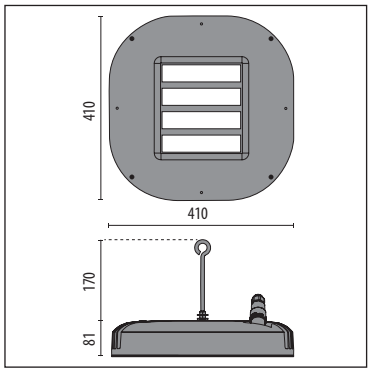
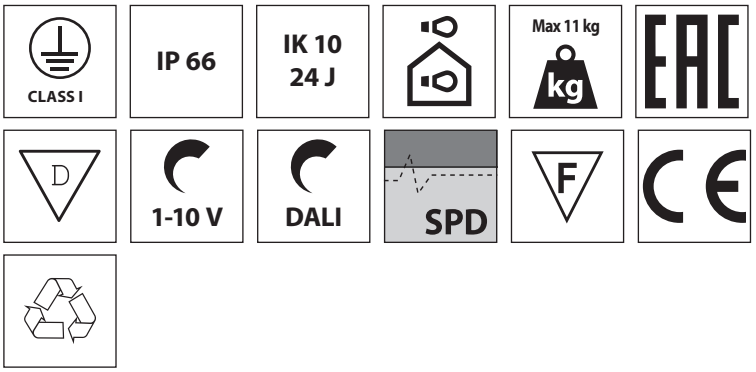
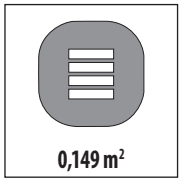
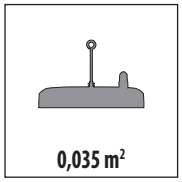
KOA MINI

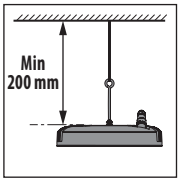
- 8LED CLASSE I
- 8LED CLASSE I DIMMABLE 1-10V
- 8LED CLASSE I DIMMABLE DALI
- 8LED CLASSE I SPD
- 16LED CLASSE I
- 16LED CLASSE I DIMMABLE 1-10V
- 16LED CLASSE I DIMMABLE DALI
- 16LED CLASSE I SPD











GB IMPORTANT.
› In order to ensure optimum performance and safety, the fitting must be correctly installed by qualified personnel, in compliance with the following instructions. › Before performing any maintenance, always remove the voltage with a bipolar switch. › The light souce must be replaced only by qualified personnel or by the manufacturer of the fitting. › Any type of component maintenance can only be carried out by qualified personnel or by the manufacturer of the device. › The following instructions must be kept in a safe place.

IT IMPORTANTE.
› Per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio è necessario che l'installazione sia eseguita a regola d'arte da personale qualificato, rispettando le istruzioni seguenti. › Prima di eventuali manutenzioni togliere sempre tensione con un interruttore bipolare. › La sostituzione delle sorgente luminosa può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. › Qualsiasi tipo di manutenzione alla componentistica può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. › Le istruzioni devono essere conservate.

DE WICHTIG.
› Zur Gewährleistung der einwandfreien Funktionsweise und Sicherheit der Leuchte muss die Installation sachgemäß durch Fachpersonal erfolgen und dabei die folgenden Anleitungen beachtet werden. › Vor eventuellen Instandhaltungsarbeiten mit dem zweipoligen Schalter immer die Spannung abtrennen. › Die Auswechslung des Leuchtmittels darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte ausgeführt werden. › Jede Art von Wartungseingriff an den Bestandteilen darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte durchgeführt werden. › Die Anleitungen sind aufzubewahren.

FR IMPORTANT.
› Cela implique, afin de garantir son bon fonctionnement et la sécurite de celui-ci, que son installation et son raccordement soient effectués par du personnel qualifié. › Avant d'éventuelles opérations d'entretien, toujours couper la tension à l'aide d'un interrupteur bipolaire. › Le remplacement des sources lumineuses ne peut être effectué que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. › Toute intervention d'entretien sur les composants ne peut être réalisée que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. › Les instructions doivent etre absolument conservees apres l'installation des produits.

ES IMPORTANTE.
› Para garantizar el buen funcionamiento y la seguridad de la luminaria es necesario que su instalación sea realizada a la perfección por personal especializado, respetando las siguientes instrucciones. › Antes de cualquier tipo de mantenimiento, cortar siempre la tensión con el disyuntor bipolar. › La sustitución de la fuente luminosa puede ser efectuada sólo por personal cualificado o por el fabricante de la luminaria. › Cualquier tipo de mantenimiento a los componentes puede ser llevado a cabo sólo por personal cualificado o por el fabricante del aparato. › Las instrucciones deberán ser guardadas.

NL BELANGRIJK.
› Om een goede werking en de veiligheid van de armatuur te garanderen is het daarom noodzakelijk dat de installatie vakkundig wordt uitgevoerd, door gekwalificeerd personeel en met inachtneming van de montage-instructies. › Voordat men eventueel onderhoud gaat uitvoeren moet men altijd de stroom uitschakelen met een bipolaire schakelaar. › De vervanging van de lichtbron mag alleen door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur worden uitgevoerd. › Welk onderhoud dan ook aan de onderdelen mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur. › De instructies moeten bewaard worden.

PT IMPORTANTE.
› Para garantir o bom funcionamento e a segurança do aparelho, é necessário que a instalação seja executada de acordo com as boas práticas por pessoal qualificado, respeitando as instruções seguintes. › Antes de eventuais manutenção, desligar sempre a tensão com um interruptor bipolar. › A substituição da fonte luminosa só pode ser efetuada por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. › Qualquer tipo de manutenção dos componentes só pode ser efetuado por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. › As instruções devem ser conservadas.

DK VIGTIGT.
› Beslaget skal installeres korrekt af kvalificeret personale for optimal ydelse og sikkerhed. › Før enhver form for vedligeholdelse, slukkes for strømmen på on/off kontakten. › Udskiftningen af lyskilden må kun udføres af kvalificeret personale eller af fabrikanten af apparatet. › Enhver form for vedligeholdelse på komponenterne, må kun udføres af kvalificeret personale eller af producenten af apparaturet. › Følgende vejledning skal følges nøje.

CZ DŮLEŽITÉ.
› Pro zajištění správné činnosti a bezpečnosti zařízení je nutné, aby instalaci provedl odborným způsobem kvalifikovaný personál, který dodržuje dále uvedené pokyny. › Před každou údržbou vždy vypněte napětí pomocí dvoupólového vypínače. › Výměnu světelného zdroje smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo výrobce svítidla. › Jakoukoli údržbu komponent smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo výrobce svítidla. › Pokyny se musí uložit.

PL WAŻNE.
› Aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczeństwo urządzenia, konieczne jest, by instalacja została wykonana przez wykwalifikowany personel, przestrzegający następujących instrukcji. › Przed rozpoczęciem ewentualnej konserwacji, należy odciąć napięcie przy pomocy dwubiegunowego wyłącznika. › Wymiana źródła światła może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez producenta urządzenia. › Jakakolwiek czynność konserwacji komponentów może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez producenta urządzenia. › Należy przechowywać instrukcję.

RU ВАЖНО.
› Для обеспечения правильной работы и безопасности прибора установка должна быть выполнена квалифицированным персоналом в соответствии со следующими инструкциями. › Перед техобслуживанием всегда отключать напряжение посредством двухполюсного выключателя. › Замену источника света может выполнять только квалифицированный персонал или изготовитель прибора. › Любое техобслуживание компонентов может выполнять только квалифицированный персонал или изготовитель прибора. › Инструкции следует сохранить.

SI POMEMBNO.
› Za zagotovitev pravilnega delovanja in varnosti naprave, je treba slednjo pravilno montirati, kar mora opraviti usposobljeno osebje in pri tem upoštevati naslednja navodila. › Pred morebitnim vzdrževanjem z dvopolnim stikalom vedno odklopite napetost. › Zamenjavo svetlobnega vira lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. › Vsako vzdrževanje sestavnih delov lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. › Navodila se mora shraniti.

GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ.
› Για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία και την ασφάλεια της συσκευής η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από ειδικευμένο προσωπικό, τηρώντας τις ακόλουθες οδηγίες. › Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση, πάντα να αφαιρείτε την τάση με ένα διπολικό διακόπτη. › Η φωτεινή πηγή πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον κατασκευαστή της τοποθέτησης. › Οποιοδήποτε είδος εξαρτήματος συντήρησης μπορεί να διεξαχθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον κατασκευαστή της συσκευής. › Οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται.

SK DÔLEŽITÉ
› Na zaistenie správneho fungovania a bezpečnosti zariadenia je nevyhnutné, aby ho nainštaloval kvalifikovaný personál za dodržania všetkých požiadaviek platných noriem, pokynov a predpisov. › Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte napätie dvojpólovým vypínačom. › Svetelný zdroj môže vymieňať len kvalifikovaný personál alebo výrobca zostavy. › Akýkoľvek typ údržby komponentov môže vykonávať len kvalifikovaný personál alebo výrobca zariadenia. › Nasledujúci návod si musíte odložiť.

IL חשוב.
› להבטחת ביצועים אופטימליים ובטיחות של גוף התאורה יש לדאוג להרכבתו התקינה על ידי איש מקצוע מוסמך. › יש לנתק את הזרם הראשי בעזרת מפסק דו קוטבי לפני כל פעולות תחזוקה שהיא. › החלפת מקור האור יכולה להתבצע רק על ידי טכנאי מוסמך או על ידי היצרן של גוף התאורה. › תחזוקת רכיבים מכל סוג שהוא תבוצע רק על ידי אנשי מקצוע מוסמכים או על ידי היצרן של המבשיר. › יש להקפיד לפעול על פי ההוראות הבאות.

SA هام:
› يجب أن يتم تركيب التجهيزات بشكل صحيح من قبل موظفين مؤهلين لتحقيق الأداء الأمثل والسلامة. › افصل دائمًا الفولطية من خلال مفتاح مزدوج القطبية قبل القيام بأي عملية صيانة. › يجب إلا يتم استبدال مصدر الضوء إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة لقطعة التركيب. › لا يمكن إجراء صيانة لأي نوع من المكونات إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة للجهاز. › يجب الالتزام بالإرشادات التالية بشكل صارم.

KOA MINI EW VERSIONS



Risk Group

GB Risk group exempt at the distance of 650 centimetres according to the standard EN62471:2008.

IT Gruppo di rischio esente alla distanza di 650 cm secondo la Norma EN62471:2008.

DE Bei Abstand von 650 cm keine Risikogruppe gemäß Norm EN62471:2008.

FR Groupe de risque exempt à une distance de 650 cm conformément à la Norme EN62471:2008.

ES Grupo de riesgo exento a una distancia de 650 cm, en virtud de la Norma EN62471:2008.

NL Geen risicogroep aanwezig op een afstand van 650 cm overeenkomstig de Norm EN62471:2008

PT Grupo de risco isento à distância de 650 cm de acordo com a Norma EN62471:2008

DK Risikogruppe-fri i en afstand af 650 cm i henhold til standarden EN62471:2008.

CZ Žádná skupina nebezpečí ve vzdálenosti 650 cm podle normy EN62471:2008

PL Ryzyko nieobecne w odległości 650 cm, zgodnie z normą EN62471:2008

RU Группа риска отсутствует на расстоянии 650 см согласно норме EN62471:2008

SI Skupina tveganja ni prisotna na razdalji 650 cm, skladno s standardom EN62471:2008

GR Απουσία ομάδας κινδύνου σε απόσταση 650 εκατοστών σύμφωνα με την οδηγία EN62471:2008

SK Vzdialenosť 650 cm je vyňatá z rizikovej skupiny podľa normy 62471: 2008.

IL **סיכון קבוצתי פטור במרחק של 650 סנטימטרים בהתאם לתקן EN62471:2008**

SA الخلو من مجموعة المخاطر عند مسافة 650 سنتيمتر وفقًا للمعيار EN62471:2008

KOA MINI EL VERSIONS



Risk Group

GB Risk group exempt at the distance of 700 centimetres according to the standard EN62471:2008.

IT Gruppo di rischio esente alla distanza di 700 cm secondo la Norma EN62471:2008.

DE Bei Abstand von 700 cm keine Risikogruppe gemäß Norm EN62471:2008.

FR Groupe de risque exempt à une distance de 700 cm conformément à la Norme EN62471:2008.

ES Grupo de riesgo exento a una distancia de 700 cm, en virtud de la Norma EN62471:2008.

NL Geen risicogroep aanwezig op een afstand van 700 cm overeenkomstig de Norm EN62471:2008

PT Grupo de risco isento à distância de 700 cm de acordo com a Norma EN62471:2008

DK Risikogruppe-fri i en afstand af 700 cm i henhold til standarden EN62471:2008.

CZ Žádná skupina nebezpečí ve vzdálenosti 700 cm podle normy EN62471:2008

PL Ryzyko nieobecne w odległości 700 cm, zgodnie z normą EN62471:2008

RU Группа риска отсутствует на расстоянии 700 см согласно норме EN62471:2008

SI Skupina tveganja ni prisotna na razdalji 700 cm, skladno s standardom EN62471:2008

GR Απουσία ομάδας κινδύνου σε απόσταση 700 εκατοστών σύμφωνα με την οδηγία EN62471:2008

SK Vzdialenosť 700 cm je vyňatá z rizikovej skupiny podľa normy 62471: 2008.

IL **סיכון קבוצתי פטור במרחק של 700 סנטימטרים בהתאם לתקן EN62471:2008**

SA الخلو من مجموعة المخاطر عند مسافة 700 سنتيمتر وفقًا للمعيار EN62471:2008



Luminaires with limited surface temperatures.

GB For use in environments where no unusual accumulation of dust is expected.

IT Per l'uso in ambienti in cui non è previsto un insolito accumulo particolare di polvere.

DE Zur Verwendung in Räumen, in denen keine besonders hohe Staubansammlung vorgesehen ist.

FR Pour une utilisation dans des environnements où une accumulation inhabituelle de poussière n'est pas prévue.

ES Para el uso en ambientes en los cuales no esté prevista una insólita acumulación particular de polvo.

NL Voor gebruik in omgevingen waar men geen ongewone ophoping van stof verwacht.

PT Para uso em ambientes onde não existe uma acumulação de pó particular.

DK Til brug i miljøer, hvor der ikke forventes nogen usædvanlig ophobning af støv.

CZ Pro použití v prostředí, ve kterém se nepředpokládá neobvyklé nahromadění prachu.

PL Do użytku w środowiskach, w których nie zostało przewidziane szczególnie duże nagromadzenie pyłów.

RU Для использования в помещениях, в которых не предусматривается особое накопление пыли.

SI Za uporabo v okoljih, kjer ni predvideno nenavadno nabiranje prahu.

GR Για χρήση σε περιβάλλοντα όπου δεν αναμένεται ασυνήθιστη συγκέντρωση σκόνης.

SK Na použitie v prostrediach, kde sa neočakáva nezvyčajná akumulácia prachu.

IL לשימוש בחללים שלא צפויה בהם הצטברות אבק חריגה.

SA للاستخدام في بيئات لا يتوقع فيها حدوث تراكم غير عادي من الغبار.



Dimmable Version

GB With 1-10 V analogue dimmable ballast.

IT Con alimentatore dimmerabile analogico 1-10 V.

DE Mit analogem, dimmbarem vorschaltgerät 1-10 V.

FR Avec alimentation électronique dotée de variateur d'intensité analogique 1-10 V.

ES Con alimentador regulable analógico 1-10 V.

NL Met analoog dimbaar voorschakelapparaat 1-10 V.

PT Com alimentador dotado de regulador de intensidade analógico 1-10 V.

DK Med analog dæmping 1-10 V.

CZ S analogovým stmívatelným předřadníkem 1-10 V.

PL Z analogowym statecznikiem z funkcją ściemniania 1-10 V.

RU С аналоговым диммируемым источником питания 1-10 V.

SI Z analognim napajalnikom z možnostjo zatemnitve 1-10 V.

GR Με 1-10v αναλογικό μπάλαστ σβησίματος.

SK S analógovým stmievateľným predradníkom 1-10 V.

IL **עם משנק 1 10v- אנלוגי ניתן לעמעום.**

SA مزود بموازنة تناظرية قابلة للإعتام بفولطية تتراوح ما بين 1 و01 فولط .



Dimmable Version

GB With DALI analogue dimmable ballast.

IT Con alimentatore dimmerabile digitale DALI.

DE Mit digitalem, dimmbarem vorschaltgerät DALI.

FR Avec alimentation électronique dotée de variateur d'intensité numérique DALI.

ES Con alimentador regulable digital DALI.

NL Met DALI digitaal dimbaar voorschakelapparaat.

PT Com alimentador dotado de regulador de intensidade digital DALI.

DK Med digital DALI dæmpningsadapter.

CZ S digitálním stmívatelným předřadníkem DALI.

PL Z cyfrowym statecznikiem z funkcją ściemniania DALI.

RU С цифровым диммируемым источником питания DALI.

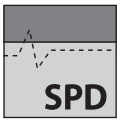
SI Z digitalnim napajalnikom z možnostjo zatemnitve DALI.

GR Με σβηστό DALI μπάλαστ.

SK So stmievateľným predradníkom DALI.

IL **עם משנק DALI ניתן לעמעום.**

SA مزود بموازنة DALI قابلة للإعتام



Surge Protection Device

GB Complete with supplementary SPD (Surge Protection Device) for greater protection of the luminaire against unexpected power surges from electrical mains, up to a peak of 4kV, according to standard EN 61643-1. Models with SPD are available ONLY in CLASS I.

IT Completi di dispositivo supplementare SPD (Surge Protection Device) per una maggior protezione dell'apparecchio contro improvvise sovratensioni provenienti dalla rete, fino ad un picco di 4kV, secondo normativa EN 61643-1. I modelli con SPD sono disponibili SOLO in CLASSE I.

DE Die Zusatzvorrichtung SPD (Surge Protection Device) sorgt für einen höheren Schutz der Leuchte gegen plötzliche Netzüberspannungen bis zu Spitzenwerten von 4kV, gemäß Norm EN 61643-1. Die Modelle mit SPD sind NUR in KLASSE I erhältlich.

FR Dotés de dispositif supplémentaire SPD (Surge Protection Device) pour une protection supérieure de l'appareil contre les surtensions imprévues provenant du secteur, jusqu'à un pic de 4kV, conformément à la norme EN 61643-1. Les modèles à SPD sont disponibles UNIQUEMENT en CLASSE I.

ES Tienen un dispositivo adicional SPD (Surge Protection Device) para una mayor protección de la luminaria contra repentinas sobretensiones procedentes de la red, hasta un pico de 4kV, según la normativa EN 61643-1. Los modelos con SPD están disponibles SÓLO en CLASE I.

NL Compleet met extra SPD (Surge Protection Device) apparaat voor een betere bescherming van de armatuur tegen plotselinge piekspanningen van het netwerk, tot een piek van 4kV, volgens de norm EN 61643-1. Modellen met SPD zijn ALLEEN beschikbaar in KLASSE I

PT Com dispositivo suplementar SPD (Surge Protection Device) para maior proteção do aparelho contra sobretensões repentinas provenientes da rede, até um pico de 4kV, de acordo com a norma EN 61643-1. Os modelos com SPD estão disponíveis APENAS em CLASSE I.

DK Komplet med ekstra SPD anordning (overspændingsbeskyttelse) for større beskyttelse af enheden mod pludselige overspændinger fra netværket, op til et maksimum på 4kV, i henhold til EN 61643-1. Modeller med SPD er kun tilgængelige i KLASSE I.

CZ Včetně přídavného zařízení SPD (Surge Protection Device) pro větší ochranu svítidla proti náhlému přepětí ze sítě, a to až po špičku 4kV podle normy EN 61643-1. Modely s SPD jsou k dispozici POUZE ve TŘÍDĚ I.

PL Wyposażone w dodatkowe urządzenie SPD (Surge Protection Device) dla większej ochrony przed nagłym wzrostem napięcia, do wartości szczytowej 4kV, zgodnie z normą EN 61643-1. Modele z SPD dostępne są TYLKO w KLASIE I.

RU Укомплектованы дополнительным устройством SPD (Surge Protection Device) для большей защиты прибора от внезапных перенапряжений в сети до пикового значения 4 кВ согласно стандарту EN 61643-1. Модели с SPD доступны ТОЛЬКО в КЛАССЕ I.

SI Kompleti z dodatno napravo SPD (prenapetostna zaščita) za boljšo zaščito naprave pred nenadnimi prenapetostmi omrežja, do vršne napetosti 4kV, skladno s standardom EN 61643-1. Modeli s SPD-jem so na voljo SAMO RAZREDA I.

GR Πλήρης με συμπληρωματικό SPD (Συσκευή Προστασίας Αύξησης) για προστασία του φωτιστικού από αναπάντεχες αυξήσεις ηλεκτρικής τάσης, μέχρι το αποκορύφωμα των 4kV, σύμφωνα με το πρότυπο EN 61643-1. Μοντέλα με SPD είναι διαθέσιμα ΜΟΝΟ στην ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ I.

SK Spolu s prídavným zariadením SPD (Ochrana proti prepätiu) k zlepšeniu ochrany osvetlenia proti náhlym prepätiam v sieti až po špičkové napätie 4kV, podľa normy EN 61643-1. Modely s SPD sú k dispozícii IBA v TRIEDE I.

IL מצוידים בהתקן הגנה מפני נחשולים (SPD) להגנה מירבית של גוף התאורה מפני נחשולי מתח בלתי צפויים מרשת החשמל עד לשיא של 4kV , לפי תקן EN 61643-1. דגמים המצוידים בהתקן הגנה מפני נחשולים (SPD) זמינים רק ב-CLASS I.

SA ويُكمل هذا جهاز إضافي للحماية من التغير المفاجئ في الفولطية (SPD) من أجل حماية الإنارة بشكل أكبر من تغيرات الطاقة المفاجئة من المصدر الكهربائي، وذلك بما يصل إلى ذروة قدرها 4kV ، وذلك وفقًا للمعيار EN 61643-1. إن الطُرُز المزودة بجهاز الحماية من التغير المفاجئ بالفولطية متوفرة فقط من الفئة الأولى.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS.

› The fitting is suitable for outdoor and indoor installation. › The fitting is suitable for installation on usually flammable surfaces. › Provide the supply line with devices able to avoid over voltage (surge protection). › Before performing any maintenance operations, disconnect the power connector. (It is mandatory to disconnect the 5 pin power socket/plug). › Hang the device with a steel cable/chain that is suitable for the weight.

IT ISTRUZIONI PER L' INSTALLAZIONE.

› L'apparecchio è adatto per l'installazione all'esterno e all'interno. › L'apparecchio è idoneo per l'installazione su superfici normalmente infiammabili. › Predisporre la linea di alimentazione con dispositivi in grado di evitare sovratensioni (surge protection). › Prima di qualsiasi manutenzione scollegare il connettore di linea. (Scollegare obbligatoriamente la presa/spina 5 poli). › Appendere l'apparecchio mediante cavo/catena in acciaio adeguata al peso.

DE MONTAGEANLEITUNG.

› Die Leuchte eignet sich für die Installation sowohl im Außen- als auch Innenbereich. › Die Leuchte ist für die Installation auf normal entflammbaren Flächen geeignet. › Die Stromleitung muss mit Vorrichtungen zur Vermeidung von Überspannungen versehen werden (surge protection). › Vor jedem Wartungseingriff den Netzstecker ziehen. (In jedem Fall immer die/den 5-polige/n Steckdose/Stecker abtrennen). › Die Leuchte muss an einer/m für ihr Gewicht geeigneten Kabel/ Stahlkette aufgehängt werden.

FR INSTRUCTIONS POUR L' INSTALLATION.

› L' appareil est apte pour installation a l'exterieur et a l' interieur. › L' appareil est apte pour installation sur des surfaces normalement enflammables. › Prévoir une ligne d'alimentation avec des dispositifs de protection contre les surtensions (surge protection). › Avant toute opération d'entretien, débrancher le connecteur de ligne. (Débrancher obligatoirement la prise/fiche 5 pôles). › Accrocher l'appareil au moyen d'un câble/d'une chaîne en acier adaptée au poids.

ES INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN.

› La luminaria es apta para poder ser instalada tanto en el interior como en el exterior. › La luminaria puede ser instalada sobre superficies normalmente inflamables. › Preparar la línea de alimentación con dispositivos capaces de evitar sobretensiones (surge protection). › Antes de llevar a cabo cualquier mantenimiento, desconectar el conector de línea. (Desconectar obligatoriamente la toma/ clavija de 5 polos). › Colgar la luminaria mediante cable/ cadena de acero adecuada al peso.

NL INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE.

› De armatuur is geschikt voor installatie zowel buiten als binnen. › De armatuur is geschikt voor installatie op normaal ontvlambare oppervlakken. › Zorg voor een voedingslijn met apparaten die piekspanningen voorkomen (surge protection). › Voordat men welk onderhoud ook gaat uitvoeren de lijnverbinding loskoppelen van de stroom. (Men moet het 5-polige stopcontact/de stekker loskoppelen). › Hang de armatuur op met een stalen kabel/ketting die geschikt is voor het gewicht.

PT INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO.

› O aparelho é adequado para a instalação no exterior e no interior. › O aparelho é adequado para a instalação em superfícies normalmente inflamáveis. › Preparar a linha de alimentação com dispositivos capazes de evitar sobretensões (surge protection). › Antes de qualquer manutenção, desligar o conector de linha. (Desligar obrigatoriamente a tomada/ficha de 5 polos). › Prender o aparelho com um cabo/corrente em aço adequada ao peso.

DK MONTERINGSVEJLEDNING.

› Armaturet er til både inden- og udendørs brug. › Armaturet er velegnet til montering på normalt brændbare materialer. › Tilslut en anordning til strømforsyningen, som gør det muligt at undgå overspænding (surge protection). › Abryd altid 5-polet stik / stikdåse. (Før du udfører vedligeholdelse, skal du altid afbryde stikket på linjen). › Ophæng enheden via kabel / stålkæde egnet til vægten.

CZ NÁVOD K INSTALACI.

› Svítidlo je vhodné pro venkovní i vnitřní instalaci. › Svítidlo je vhodné pro instalaci na normálně hořlavé porvrchy. › Zajistěte, aby zařízení bylo provozováno s přepěťovou ochranou (surge protection). › Je nutné odpojit zástrčku / zásuvku s 5 póly. (Před prováděním jakékoliv údržby odpojte napájecí konektor). › Svítidlo zavěste pomocí kabelu / ocelového řetězu vhodného podle hmotnosti.

PL INSTRUKCJA INSTALACJI.

› Urządzenie nadaje się do instalacji wewnątrz i na zewnątrz. › Urządzenie nadaje się do instalacji na powierzchniach normalnie łatwopalnych. › Przygotować linię zasilającą z urządzeniami zapobiegającymi przepięciom (ogranicznik przepięć). › Wyciągnąć obowiązkowo 5-biegunową wtyczkę z gniazdka. (Przed rozpoczęciem konserwacji odłączyć łączniki linii). › Zawiesić urządzenie przy pomocy kabla/łańcucha stalowego, odpowiedniego do ciężaru urządzenia.

RU ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ.

› Прибор можно устанавливать на улице и в помещении. › Прибор можно устанавливать на нормально воспламеняемых поверхностях. › Подготовить линию питания с устройствами, позволяющими избежать перенапряжения (защита от перенапряжения). › Обязательно отсоединить 5-полюсную розетку/вилку. (Перед любой операцией техобслуживания отсоединить разъем питания). › Повесить прибор посредством стального троса/цепи, соответствующей его весу.

SI NAVODILA ZA MONTAŽO.

› Aparat je primeren za zunanjo in notranjo montažo. › Aparat je primeren za montažo na normalno vnetljivih površinah. › Napajalno linijo opremite z napravami za preprečitev prenapetosti (prenapetostna zaščita). › Obvezno odklopite 5-polni vtič/vtičnico. (Pred vsakim posegom odklopite napajalno linijo). › Aparat obesite s teži ustrezno jekleno vrvjo ali verigo.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

› η συσκευή είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε εξωτερικό και εσωτερικό χώρο. › η συσκευή είναι ιδανική για εγκατάσταση σε συνήθως εύφλεκτες επιφάνειες. › να παρέχετε γραμμή τροφοδοσίας με συσκευές που θα αποτρέψουν τις υπερφορτώσεις (surge protection). › Είναι υποχρεωτικό να αποσυνδέσετε την πρίζα 5πείρων. Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε λειτουργία συντήρησης, αποσυνδέστε το βύσμα ενέργειας. › Κρεμάστε τη συσκευή με ένα ατσαλένιο καλώδιο/αλυσίδα που είναι κατάλληλο για το βάρος.

SK INŠTRUKCIE K INŠTALÁCII.

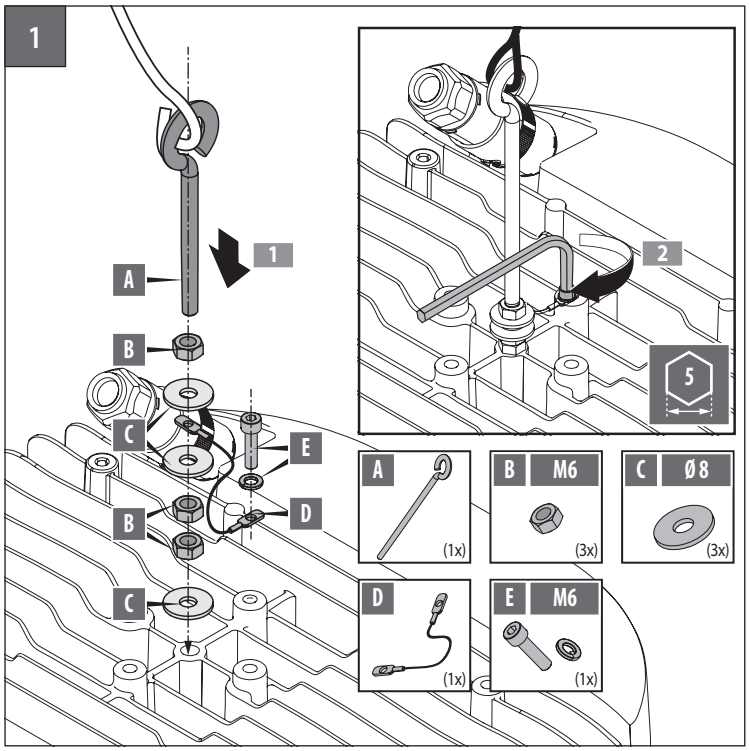
› Svietidlo je vhodné pre vonkajšie i vnútorné inštalácie. › Svietidlo je vhodné pre montáž na bežné horľavé povrchy. › zaistite napájanie s prepäťovou ochranou. › Je nutné odpojiť 5 pólovú napájaciu zásuvku / zástrčku. (Pred vykonaním akejkoľvek údržby, odpojte napájací konektor). › Zariadenie zaveste z hľadiska hmotnosti vhodným oceľovým lanom / reťazou.

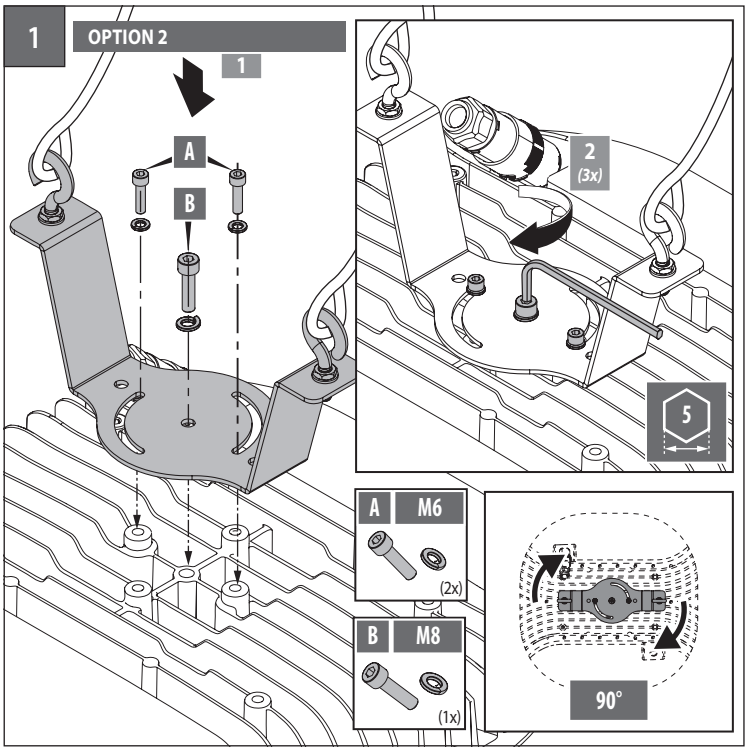
IL הוראות התקנה.

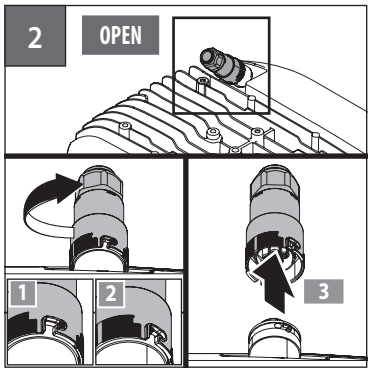
› הגוף מתאים להתקנה בחוץ ובפנים. › הגוף מתאים להתקנה על משטחים שהינו דליקים בדרך כלל. › יש לספק את קו האספקה עם מכשירים המסוגלים להמנע ממתח על (הגנה מפני נחשולי מתח). › לפני כל פעולת תחזוקה, יש לנתק את מחבר החשמל. חובה לנתק את השקע/תקע 5 פינים. › יש לתלות את הגוף באמצעות כבל/שרשרת פלדה שמתאימים למשקל.

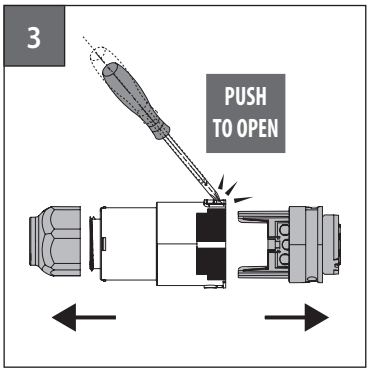
SA تعليمات التثبيت.

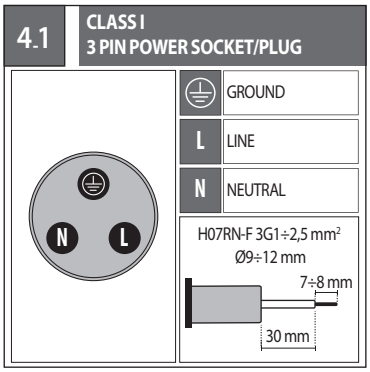
› قطعة التركيب مناسبة للتركيب داخل المباني و خارجها. › قطعة التركيب مناسبة للتركيب على الأسطح القابلة للاشتعال عادةً. › تزويد خط الإمداد بأجهزة يمكنها تجنب الفولطيات العالية (الحماية من التغير المفاجئ في الفولطية). › قبل إجراء أي عمليات صيانة، افصل موصل الطاقة. يلزم فصل مقبس/قابس الطاقة الذي يحتوي على 5 أسنان. › قم بتعليق الجهاز باستخدام كبل/سلسلة فولاذية مناسبة لوزنه.

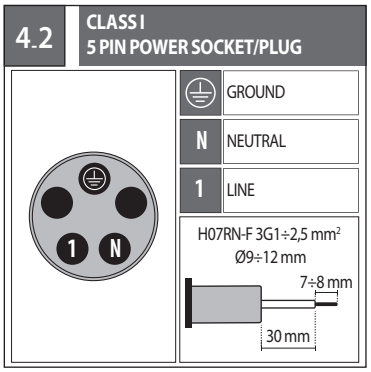

1
A
B
C
D
E
1
2
5
A
(1x)
B M6
(3x)
C Ø 8
(3x)
D
(1x)
E M6
(1x)

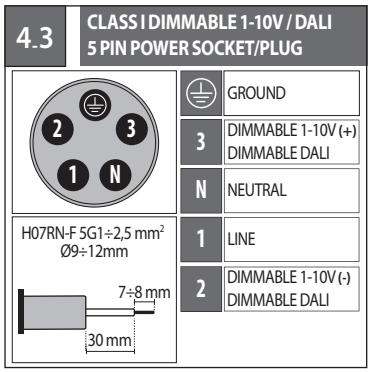

1
OPTION 2
1
A
B
2
(3x)
5
A M6
(2x)
B M8
(1x)
90°

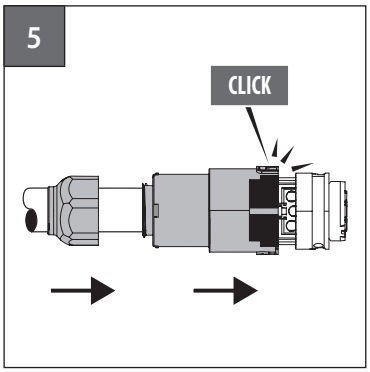

2
OPEN
1
2
3

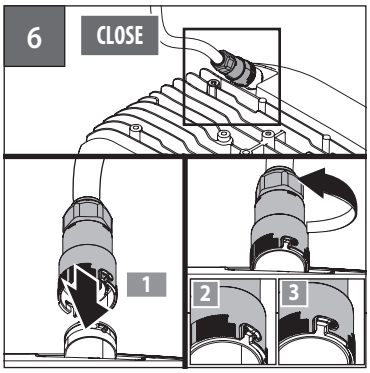

3
PUSH
TO OPEN

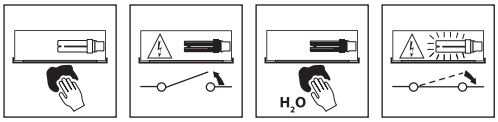

4.1
CLASS I
3 PIN POWER SOCKET/PLUG
N
L
GROUND
L
LINE
N
NEUTRAL
H07RN-F 3G1÷2,5 mm²
Ø9÷12 mm
7÷8 mm
30 mm


4.2
CLASS I
5 PIN POWER SOCKET/PLUG
1
N
GROUND
N
NEUTRAL
1
LINE
H07RN-F 3G1÷2,5 mm²
Ø9÷12 mm
7÷8 mm
30 mm


4.3
CLASS I DIMMABLE 1-10V / DALI
5 PIN POWER SOCKET/PLUG
2
3
1
N
H07RN-F 5G1÷2,5 mm²
Ø9÷12mm
7÷8 mm
30 mm
GROUND
3
DIMMABLE 1-10V (+)
DIMMABLE DALI
N
NEUTRAL
1
LINE
2
DIMMABLE 1-10V (-)
DIMMABLE DALI


5
CLICK


6
CLOSE
1
2
3



Instructions for cleaning the luminaire

GB Regularly clean the glass/diffuser diffusor of the spotlight with a soft cloth.

IT Pulite regolarmente il vetro/diffusore del proiettore, utilizzando un panno morbido.

DE Das Glas/den Diffusor des Strahlers regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen.

FR Nettoyez régulièrement le verre/diffuseur du projecteur à l'aide d'un chiffon doux.

ES Limpie regularmente el vidrio/difusor del proyector, utilizando un paño húmedo.

NL Maak de glazen van de schijnwerper regelmatig schoon, gebruik een zachte doek.

PT Limpar regularmente o vidro/difusor do projetor, utilizando um pano macio.

DK Rengør jævnligt glasset med en blød klud.

CZ Aby se nepoškodily elektrické součástky, je nutné ihned vyměnit nefunkční světelné zdroje po ukončení jejich životnosti.

PL Czyścić regularnie szkło/dyfuzor projektora, używając miękkiej szmatki.

RU Регулярно очищать стекло/рассеиватель прожектора мягкой салфеткой.

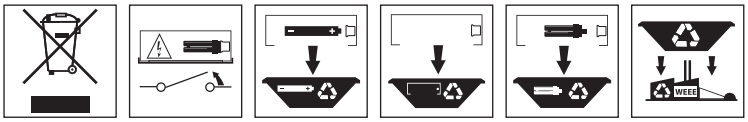
SI Steklo/difuzor žarometa redno čistite z mehko krpo.

GR Να καθαρίζετε τακτικά το τζάμι/διαχύτη του προβολέα με ένα μαλακό πανί.

SK Pravidelne čistite sklo reflektora mäkkou tkaninou.

IL יש לנקות באופן קבוע את הזכוכית של הפנס עם מטלית רכה.

SA يُرجى تنظيف زجاج/ناشرة الفانوس بصورة منتظمة باستخدام قطعة قماش ناعمة



Instructions for the end of life and disposal of the components

GB In respect and compliance to environmental standars at the end of life do not dispose of as standard waste, this must be taken to one of the authorised collection points.

IT Per preservare l'ambiente, a fine vita, non gettare questo apparecchio nella normale raccolta dei rifiuti, ma portarlo in uno dei punti di raccolta autorizzati.

DE Zum Schutz der Umwelt darf diese Leuchte nach dem Ende ihrer Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei den vorgesehenen Annahmestellen abgegeben werden.

FR Pour préserver l'environnement, en fin de vie, ne pas jeter cet appareil dans la poubelle normale, mais l'emmener dans l'un des centres de collecte autorisés.

ES Para proteger el medio ambiente, al final de la vida útil, no arroje esta luminaria en la recogida de residuos común; llévelo a uno de los puntos de recogida autorizados.

NL Gooi, om het milieu te beschermen, de armatuur niet bij het gewone afval, maar breng het naar een geautoriseerd inzamelingspunt.

PT Para preservar o ambiente, no final da sua vida útil, não deitar este aparelho junto com os resíduos domésticos. Leve-o até um ponto de recolha autorizado.

DK Vis miljøhensyn og smid ikke dette apparat efter endt levetid væk med det normale husholdningsaffald, men aflever det til en godkendt genbrugsstation.

CZ V souladu s normami na ochranu životního prostředí nevyhazujte výrobek do komunálního odpadu, ale odevzdejte jej v pověřených sběrných dvorech.

PL W celu ochrony środowiska, urządzenie nie może zostać utylizowane z normalnymi odpadami, lecz musi zostać oddane do autoryzowanego punktu zbiórki odpadów specjalnych.

RU В целях охраны окружающей среды в конце срока службы сдать прибор на утилизацию в один из уполномоченных пунктов сбора отходов.

SI Za varovanje okolja, ob koncu življenjske dobe aparat ne odstranite kot navaden odpadek, oddajte ga pooblaščenemu zbirnemu centru.

GR Σύμφωνα και με σεβασμό στα περιβαλλοντικά πρότυπα, στο τέλος της ζωής τους μην τις πετάτε όπως τα συνήθη απόβλητα, πρέπει να τις πηγαίνετε σε κάποιο από τα εξουσιοδοτημένα σημεία συλλογής.

SK V súlade s normami na ochranu životného prostredia nevyhadzujte výrobok do komunálneho odpadu, odovzdajte ho do povolených zberných miest.

IL בהתאם לתקן איכות הסביבה אין להשליך בתום שימוש או באשר המוצר תקול אלא בנקודות איסוף פסולת המיועדת למוצר תקול.

SA حرصًا على احترام المعايير البيئية والامتثال لها، بعد نهاية العمر الافتراضي للفانوس، يُرجى عدم التخلص منه كنفايات، وإنما يجب التخلص منه عن طريق تسليمه إلى أحد مراكز التجميع المصرح لها بذلك.

GB **IMPORTANT.**
› Any misuse or any modification of the product not expressly authorised by the manufacturer is hazardous and makes the warranty nil and void. › Any reproduction of the contents of this sheet without prior written consent of SBP S.p.A. is prohibited.

IT **IMPORTANTE.**
› Modifiche o manomissioni del prodotto senza l'autorizzazione del costruttore, comportano il decadimento della garanzia e della responsabilità della SBP S.p.A. › Vietata la riproduzione, anche parziale, senza l'autorizzazione scritta di SBP S.p.A.

DE **WICHTIG:**
› Änderungen oder Manipulationen am Produkt ohne Genehmigung des Herstellers haben den Verfall der Garantie und der Haftung von SBP S.p.A. zur Folge. › Jede - auch teilweise - Vervielfältigung ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch SBP S.p.A. ist untersagt.

FR **IMPORTANT.**
› Les modifications ou altérations du produit sans l'autorisation du fabricant comportent l'expiration de la garantie et de la responsabilité de la société SBP S.p.A. › ALa reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation écrite de SBP S.p.A.

ES **IMPORTANTE.**
› Modificaciones o alteraciones del producto, sin la autorización del fabricante, anularán la garantía y la responsabilidad de la SBP S.p.A. › Está prohibida la reproducción, incluso parcial, sin la autorización por escrito de SBP S.p.A.

NL **BELANGRIJK.**
› Modificaties of verkeerde behandeling van het product zonder toestemming van de constructeur laten de garantie vervallen en ontheft SBP S.p.A.van iedere aansprakelijkheid. › Vermenigvuldiging, ook van gedeelten, zonder schriftelijke toestemming van SBP S.p.A, is verboden.

PT **IMPORTANTE.**
› Modificações ou alterações do produto sem autorização do fabricante implicam a anulação da garantia e da responsabilidade da SBP S.p.A. › Proibida a reprodução, total ou parcial, sem utorização por escrito da SBP S.p.A.

DK **VIGTIGT.**
› Enhver ændring eller misbrug af produktet uden producentens tilladselse, medfører bortfald af garantien og ethvert ansvar for SBP S.p.A. › FReproduktion - også kun delvis - er forbudt uden skriftlig tilladelse fra SBP S.p.A.

CZ **DŮLEŽITÉ.**
› Úpravy nebo zásahy do výrobku bez souhlasu výrobce mají za následek zánik záruky a odpovědnosti SBP S.p.A. › Zákaz jakéhokoliv, byť i částečného rozmnožování bez písemného svolení výrobce SBP S.p.A.

PL **WAŻNE.**
› Modyfikacje produktu bez wcześniejszej zgody producenta spowodują wygaśnięcie gwarancji oraz odpowiedzialności firmy SBP S.p.A. › Zabrania się powielania, również częściowego, bez pisemnej zgody firmy SBP S.p.A.

RU **ВАЖНО.**
› Модификации или нарушение конструкции прибора без разрешения изготовителя вызывают отмену гарантии и снимают ответственность с SBP S.p.A. › Запрещено воспроизведение, в том числе частичное, без письменного разрешения SBP S.p.A.

SI **POMEMBNO.**
› Spremembe ali posegi na proizvodu brez dovoljenja proizvajalca imajo za posledico razveljavitev garancije in odgovornosti SBP S.p.A. › Reproduciranje, tudi delno, brez pisnega dovoljenja SBP S.p.A. je prepovedano.

GR **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ.**
› Οποιαδήποτε λάθος χρήσης ή τροποίηση του προϊόντος που δεν είναι ρητά εξουσιοδοτημένη από τον κατασκευαστή, είναι επικίνδυνη και καθιστά άκυρη την εγγύηση. › Οποιαδήποτε αναπαραγωγή των περιεχομένων αυτού του φυλλαδίου χωρίς προηγούμενη συναίνεση της SBP S.p.A. απαγορεύεται.

SK **DÔLEŽITÉ.**
› Akékoľvek zneužitie alebo zmena výrobku, ktoré nie sú výslovne povolené výrobcom, je nebezpečné a má za následok stratu záruky a odstúpenie od zmluvy. › Akékoľvek kopírovanie obsahu tohto listu bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti SBP S.p.A je zakázané.

IL **חשוב.**
› כל שימוש לרעה או כל שינוי של המוצר שאינו מאושר על ידי היצרן הוא מסוכן ומבטל את האחריות. › העתקת תוכן של הגליון הנוכחי ללא אישור והסכמה מראש של SBP S.p.A אסורה בהחלט.

SA **هام.**
› إن أي حالة لسوء استخدام المنتج أو التعديل فيه دون تصريح صريح بذلك من الشركة المصنعة يُعد أمرًا خطيرًا ويجعل الضمان باطلاً ولاغٍ. › يُمنع القيام بأي عملية نسخ لمحتويات هذه الورقة دون موافقة خطية من شركة SBP S.p.A.

SBP S.P.A.
Via Provinciale, 57 - 24050 Ghisalba (BG) - Italia
Tel: +39.0363.94.06.11 - Fax: +39.0363.94.06.90
www.performanceinlighting.com